

est, et perit expectatio ejus, tulit unum de leonibus suis, leonem constituit eum.

6. Qui incendebat inter leones, et factus est leo: et didicit pradam capere, et homines devorare:

7. Didicit viduas facere, et civitates eorum in desertum adducere: et desolata est terra, et plentudo ejus á voce rugitus illius.

8. Et conveniunt adverte eum gentes undique de provinciis, et expandunt super eum rete suam, in vulneribus eorum captus est.

9. Et miserunt eum in caveam, in catenis adduxerunt eum ad regem Babilonis: miseruntque eum in carcerem, non audiret vox ejus ultra super montes Israel.

10. Mater tua quasi vines in sanguine tuo super aquam plantata est: fructus ejus, et frondes ejus creverunt ex aquis multis.

11. Et facta sunt ei virgas solidae in sceptrum dominantium, et exaltata est statura ejus inter frondes: et vidit altitudinem suam in multitudine palmium suorum.

12. Et evasa est in ira, in terramque projecit, et ventus virens siccavit fructum ejus: marcuerunt, et arefacta sunt virgæ roboris ejus: ignis comedit eam.

13. Et nunc transplantata est in desertum in terra in via, et atitenti.

Y que acabó su esperanza, tomó un otro de sus leonillos, á quien estableció por león.

6. Este andaba entre los leones, y se hizo león: y aprendió á hacer presas, y á devorar hombres:

7. Aprendió á hacer viudas, y á convertir en desierto las ciudades de ellos: y quedó assolada la tierra, y cuando en ella había al oír su rugido.

8. Y se juntaron contra él las gentes de todas partes de las provincias, y extendieron sobre él su red, y lo cogieron quedando ellas heridas.

9. Y lo echaron en una jaula, y lo llevaron en cadenas al rey de Babilonia: y lo metieron en cárcel, para que no fuese mas oída su voz sobre los montes de Israel.

10. Tu madre como viña sobre el agua ha sido plantada en tu sangre: sus frutos, y sus hojas verdes crecieron por las muchas aguas.

11. Y le crecieron varas fuertes para cetros de soberanos, y fué ensalzada su estatura entre sus hojas: y vió su altura en la muchedumbre de sus sarmientos.

12. Y fué arrancada con ira, y arrojada en tierra, y un viento abrasador secó su fruto: se marchitaron, y secaron las varas de su fuerza: fuego la devoró.

13. Y ahora trasplantada ha sido á un desierto en tierra inaccesible y seca.

humana. Pero como lo que aquí se refiere, de ningún modo lo conviene; y por otra parte no fueron los Judíos los que le ensartaron el trono, sino un rey extranjero; es claro que no le pertenece á él, sino á Jonías su hermano, á quien habiéndose rey los Judíos, cuyo carácter fué tan cruel y violento, que hizo huir de su patria á muchos ciudadanos, y mató á otros, como aquí refiere el profeta. Ocas lo entienden de Sedecías, á quien con mucha propiedad se aplica todo lo que aquí se dice.

1. Haciendo quitar la vida á sus mercedos, y causando el mayor estrago.

2. Sus amenazas y crueldades desiertas. — 3. Que formaban el ejército Caldeos. — 4. Entre tropas le prisionero sita.

5. Porque el asedio fué largo, y las tropas de Nabuchodonosor en su prosecución padecieron alguna pérdida.

6. Nabuchodonosor, el cual á la sazón se hallaba en Babilonia.

7. No fueron mas otras sus amenazas y ejecuciones crueldades en Judá.

8. Este parva apóstrofe del profeta á Sedecías, Jerusalén tu madre, ó Sedecías, fué plantada en tu sangre, en tu nobilísima familia que desciende de David, y que creció maravillosamente en poder, en riquezas y en gloria, á semejanza de una vid plantada junto á la corriente de muchas aguas, que llena de frondosidad extendió sus sarmientos, y multiplicó sus frutos. Pero esta vid será arrancada, derribada en tierra, y abrasada.

9. Esta es una expresión figurada, con la que se significan los principios que nacieron de la entrepisa real de David.

10. Esto simboliza la grandiosa de Jerusalén, que subió al mayor grado de elevación, por las grandes sedecías de sus príncipes y de los hombres eminentes, que dió esta ciudad en todos tiempos.

11. Se completó y engrandeció tan elevada entre tantos y tan ilustres reyes hijos suyos, que la habían llamado de gloria.

12. Por el Señor, enojado contra esta villa por sus abominaciones y excessos. En lo que se da á entender la total ruina que vendrá sobre ella.

13. El ejército impetuoso de los Caldeos como una tempestad ó torbellino.

14. Consumió sus hijos y todas sus riquezas.

15. Sus fuertes ruinas: toda la juventud de la familia real, todos los principales y nobles de la ciudad. *1P Reg. xvi, 7.*

16. *Ms. B. X. Reguñida.* Y de aquí á poco será trasladado todo el cuerpo del pueblo de Babilonia, para vivir allí en la mayor miseria, como el estrotero en un lugar desierto y sin agua. O también, entendiéndolo de la misma Jerusalén, hace este sentido: Y convertida ha sido en un desierto, etc.

• Osce xiv, 15.

14. Et aggressus est ignis de virga ramorum ejus, qui fructum ejus comedit: et non fuit in ea virga fortis, sceptrum dominantium. Planctus est, et erit in planctum.

14. Y salió un fuego de la vara de sus ramos, el cual comió su fruto: y no hubo en ella vara fuerte, cetro de soberanos. Lamento es este, y para lamento será.

## CAPITULO XX.

El Señor vehe en ira á los israelitas su infidelidad, y sus ingratiitudes, y los de sus padres desde la salida de Egipto; y les intimó por eso su castigo. Promete volverlos después á su país, y traerlos á su servicio. Proclama contra el bosque del mediodía.

1. Et factum est in anno septimo, in quinto, in decima mensis: venerunt viri de senioribus Israel, ut interrogarent Dominum, et sederunt coram me.

2. Et factus est sermo Domini ad me, dicens: Fili hominis loquere senioribus Israel, et dices ad eos: Hec dicit Dominus Deus: Numquid ad interrogandum me vos venistis? Vivo ego quia non respondebo vobis, ait Dominus Deus.

3. Si judicas oves, si judicas filii hominis, abominaciones patrum eorum ostende eis.

4. Et dices ad eos: Hec dicit Dominus Deus: Iste die elegi Israel, et levavi manum meam pro stirpe domus Jacob, et apparui eis in terra Egypti, et levavi manum meam pro eis, dicens: Ego Dominus Deus vester:

5. In die illa levavi manum meam pro eis, ut educerem eos de terra Egypti, in terram, quam provideram eis, fluxum lactis, et mellis: quæ est egrégia inter omnes terras.

6. Et dixi ad eos: Unusquisque offensiones oculorum suorum abiciat, et in idolis Egypti nabit pelliculi: ego Dominus Deus vester.

7. Et irriserunt me, nolueruntque me audire: unusquisque abominaciones oculorum

1. Y acaeció en el año séptimo, en el quinto mes, á diez días del mes: vinieron algunos de los ancianos de Israel á consultar al Señor, y se sentaron delante de mí.

2. Y vino á mí palabra del Señor, diciendo: 3. Hijo de hombre, habla á los ancianos de Israel, y les dirás: Esto dice el Señor Dios: ¿Acaso vinisteis á interrogarme? Vivo yo, que no os responderé, dice el Señor Dios.

4. Si los juzgais, si los juzgais á hijo de hombre, mostrádesles las abominaciones de sus padres.

5. Y les dirás: Esto dice el Señor Dios: El día en que escogí á Israel, y alcé mi mano por el linaje de la casa de Jacob, y me dejé ver á ellos en tierra de Egipto, y alcé mi mano por ellos, diciendo: Yo soy el Señor Dios vuestro:

6. En aquel día alcé mi mano por ellos, para sacarlos de la tierra de Egipto á una tierra que les tenía aparejada, que mana leche y miel: que es excelente entre todas las tierras.

7. Y les dije: Cada uno aparte los tropiezos de sus ojos, y no os queráis manchar con los ídolos de Egipto: yo soy el Señor Dios vuestro.

8. Y me irritaron, y no quisieron oírme: cada uno no apartó las abominaciones de sus ojos, ni

1. Lo cual ellos entienden de Sedecías, que por su perfidia y rebelión contra Nabuchodonosor fué causa de la última desolación de la ciudad, y tambien el último de sus reyes. Otros lo explican de Israhel, que era de la familia real, y mató á Godolías y á todos los Judíos que con él estaban. *Jerem. xli, 2, y 1P Reg. xxv, 25.* Y otros finalmente de esta manera: Y vino el castigo que la acabó por la maldad de sus reyes y de los principales del pueblo.

2. Y no quedó en ella quien sucediera en el reino, por cuanto fueron llevados cautivos todos aquellos que podían tener algún derecho. — 3. *Fezzar. Verdugo.*

4. Tal es este castigo ligubre sobre Jerusalén, que merece ser ahora llorado, y le será por mucho tiempo, porque en su acatamiento tan pronto sus trabajos y miserias, y la triste memoria de esta desolación siempre estará viva entre los hijos de Judá. Y este castigo ligubre se repetirá de generación en generación.

5. *En el año séptimo del centenario de Jonías.* Cap. i, 3.

6. En el mes llamado Ab, que en parte corresponde á nuestro julio.

7. Me entienda esta palabra. Y vosotros llenos de hipocresía y de maldad, ¿tenéis caudal de venir á consultarme?

8. ¿Queréis ú hacer juicio de este pueblo? Heales conocer, y reprende su hipocresía: mostrádesles las abominaciones de sus padres, que ellos han aumentado. — 9. Véase el *Exercerandus* vii, 6.

10. Empleé mi poder y fuerza en favor de ellos, y para huir á Egipto y á los Egipcios. *Ezod. xiv, 3.* O tambien: Y he por á ellos que sería yo su Dios.

11. El Dios. *X. f. ad concilio de ellos*; haciendo que me conociesen los Hebréos y los Egipcios, por las maravillas y espantosos prodigios que obré á su vista.

12. *Fezzar. Que corral de ellos.* A la tierra prometida de Canaán.

13. Los ídolos que hacen para aquel pueblo casas de tropiezo y de caída.



suorum non projecti, nec idola Aegypti reliquerunt: et dixi ut effunderem indignationem meam super eos, et implerem iram meam in eis, in medio terre Aegypti.

9. Et feci propter nomen meum, et non violaretur coram gentibus, in quorum medio erant, et inter quos apparui eis ut educerem eos de terra Aegypti.

10. Así pues los eché de tierra Aegypti, et eduxi eos in desertum.

11. « Et dedi eis precepta mea, et iudicia mea ostendi eis, quia faciens homo, vivit in eis.

12. « Insuper et sabbata mea dedi eis, ut essent signum inter me et eos: ut scirent quia ego Dominus sanctificans eos.

13. Et irritaverunt me domus Israël in deserto, in preceptis meis non ambula-verunt, et iudicia mea proiecērunt, quia faciens homo vivit in eis: et sabbata mea violaverunt vehementer: dixi ergo ut effunderem furorem meum super eos in deserto, et consumerem eos.

14. Et feci propter nomen meum, ne violaretur coram gentibus, de quibus eieci eos in conspectu eorum.

15. Ego igitur levavi manum meam super eos in deserto, ne inducerem eos in terram, quam dedi eis, fluentem lacte et melle, praequam terrarum omnium.

16. Quia iudicia mea proiecērunt, et in preceptis meis non ambula-verunt, et sabbata mea violaverunt: post idola enim cor eorum gradebatur.

17. Et pepercit oculus meus super eos ut non interficerem eos: nec consumpsit eos in deserto.

18. Dixi autem ad filios eorum in solitudine: In preceptis patrum vestrorum nolite incedere, nec iudicia eorum custodiatis, nec in idolis eorum polluamini.

19. Ego Dominus Deus vester: in preceptis meis ambulatis, iudicia mea custodite, et facite ea:

dejaron los ídolos de Egipto: y dije que derramaría mi indignación sobre ellos, y que sacaría mi ira en ellos, en medio de la tierra de Egipto.

9. Y lo hice por mi nombre, para que no fuese violado delante de las gentes, en medio de las cuales estaban, y entre las que los aparezí para sacarlos de tierra de Egipto.

10. Así pues los eché de tierra de Egipto, y los saqué al desierto.

11. Y les di mis mandamientos, y les mostré mis juicios, los que observándolos el hombre, vivirá por ellos.

12. Y además les di mis sábados, para que fuesen señal entre mí y ellos: y supiesen que yo soy el Señor que los santifico.

13. Y me irritaron la casa de Israel en el desierto, no anduvieron en mis mandamientos, y desecharon mis juicios, que observándolos el hombre, vivirá por ellos: y violaron en gran manera mis sábados: dije pues que derramaría mi furor sobre ellos en el desierto, y los acabaría.

14. Y lo hice por mi nombre, para que no fuese violado delante de las gentes, de las cuales los eché a vista de ellas.

15. Yo pues alcé mi mano sobre ellos en el desierto, para no llevarlos a la tierra que les di, que mana leche y miel, la mejor de todas las tierras.

16. Porque desecharon mis juicios, y no anduvieron en mis mandamientos, y profanaron mis sábados: porque su corazón andaba en pos de los ídolos.

17. Y los miré con ojos de misericordia: para no matarlos: y no los acabé en el desierto.

18. Mas dije á sus hijos en la soledad: No queráis andar en los mandamientos de vuestros padres, ni guardéis las costumbres de ellos, ni os contaminéis en los ídolos de ellos.

19. Yo el Señor Dios vuestro: caminad en mis mandamientos, guardad mis juicios, y hacedlos.

20. El sabbata mea sanctificate, ut sint signum inter me et vos, et sciatia quia ego sum Dominus Deus vester.

21. Et exacernaverunt me filii, in preceptis meis non ambula-verunt: et iudicia mea non custodierunt ut facerent ea: quae cum fecerit homo, vivit in eis: et sabbata mea violaverunt: et comminatus sum ut effunderem furorem meum super eos, et implerem iram meam in eis in deserto.

22. Averti autem manum meam, et feci propter nomen meum, ut non violaretur coram gentibus, de quibus eieci eos in oculis eorum.

23. Iterum levavi manum meam in eos in solitudine, ut dispergerem illos in nationes, et vendidam in terras.

24. Et quid iudicia mea non fecissent, et precepta mea reprochassent, et sabbata mea violassent, et post idola patrum suorum fornicati oculi eorum.

25. Ergo et ego dedi eis precepta non hominum, et iudicia, in quibus non vivunt.

26. Et pollixi eos in numeribus suis cum offerret omne quod aperit vulvum, propter delicta sua: et scirent quia ego Dominus.

27. Quomodo loquere ad domum Israël, fili hominis: et diceo ad eos: Haec dicit Dominus Deus: Adme et in hoc blasphemaverunt mihi patres vestri, cum sprevissem me contemnentes.

28. Et induxissem eos in terram, super quam levavi manum meam ut darem eis: viderunt omnium collem excelsum, et omne lignum nemorosum, et immolaverunt ibi victimas suas: et dederunt ibi irrationem oblationis suae, et posuerunt ibi odorem suavitatis suae, et habuerunt libationes suas.

29. Et dixi ad eos: Quid est excelsus, ad quod vos ingredimini? et vocatum est nomen ejus Excelsus usque ad hunc diem.

30. Propterea dico ad domum Israël: Haec dicit Dominus Deus: Certé in via patrum ves-

20. Y santificad mis sábados, para que sean señal entre mí y vosotros, y sepáis que yo soy el Señor Dios vuestro.

21. Y me irritaron los hijos, no cambiaron en mis mandamientos: y no guardaron mis juicios para cumplirlos: los cuales el hombre que los observare, vivirá por ellos: y violaron mis sábados: y amenacé que derramaría mi furor sobre ellos, y que sacaría mi ira contra ellos en el desierto.

22. Mas desvíe mi mano, y lo hice por mi nombre, para que no fuese violado delante de las gentes, de donde los eché viéndolos ellas.

23. Otra vez alcé mi mano contra ellos en el desierto, de que los esparciría entre las naciones, y los vendería por la tierra.

24. Porque no habían observado mis juicios, y desecharon mis mandamientos, y profanaron mis sábados y se fueron sus ojos en pos de los ídolos de sus padres.

25. Por esto pues les di yo preceptos no humanos, y juicios en que no vivirán.

26. Y los contaminé en sus dones, cuando por sus pecados ofrecían todo lo que rompe la quatríz: y sabrán que yo soy el Señor.

27. Por tanto habla á la casa de Israel, hijo de hombre: y les dirás á ellos: Esto dice el Señor Dios: Aun en esto me blasfemaron vuestros padres, cuando me despreciaron vilipendiándome.

28. Y habiéndolos yo llevado á la tierra, sobre la que alcé mi mano jurando que se la daría á ellos: vieron todo collado alto, y todo árbol del bosque, y sacrificaron allí sus víctimas: ó hicieron allí sus ofrendas para irritarme, y pasieron allí el olor de su suavidad, y ofrecieron sus libaciones.

29. Y les dije: ¿Qué altura es esta, en la que vosotros entráis? y fué llamado su nombre hasta hoy Altura.

30. Por tanto di á la casa de Israel: Esto dice el Señor Dios: Vosotros de cierto os contamináis

1 Y así estaba resuelto á destruirlos allí mismo enteramente. Esta es una *antropopeya*.

2 Mas no les castigó como merecían, antes lo que hizo fué sacarlos de la esclavitud de los Egipcios: y este no por méritos suyos, sino por amor mio y de mi gloria, para que mi nombre no fuese deshonrado entre aquellas naciones, como si mis promesas fuesen falsas, ó me faltase poder para cumplirlas. *Exod. xxxi, 12. Numer. xiv, 18. Deuter. ix, 28.*

3 Por estos mandamientos se entiende el Decálogo y por juicios, las otras leyes, que dió Dios al pueblo para su constitución y gobierno.

4 Evitará la muerte, que la ley profecía contra sus transgresores: *Deut. xxx, 19*, y vivirá inmune vida de gracia, y alcanzará la eterna, si su observancia se acompañada de una viva fe en el Mesías. *Roman. x, 5.*

5 Mis solemnidades, los días destinados á mi culto peculiarísimo.

6 Las ceremonias del culto, por las cuales todos conocían, que era un pueblo consagrado á mi servicio. *Exod. xxxi, 16.* — 7 Véase lo dicho arriba v. 9.

8 Jurando no llevarlos, Véase *Salm. xciv, 11.*

9 Á la letra: *x. perdonados al ojo*; y así he tratado con piedad y compasión.

10 *Levit. xxiv, 8. Roman. x, 5.* — 11 *Exod. xv, 8; xxxi, 13. Deuter. v, 12.*

1 Á quien solo debéis adorar, y á quien en todo debéis obedecer.

2 Jurando, amenazándolos, que los castigaría y destruiría.

3 Ó imperfectos, como son los ceremoniales y figurativos, que ni justifican ni dan vida, son corderos. Otros son *Sacerdotes*, hijos, permitidos preceptos no buenos; esto es, por *mitas, píasas*; con o si dijera: Ellos no han querido sujetarse á mis mandamientos, ni obedecerme; pues yo permitiré, que algún otro leyes y mandamientos, los cuales lejos de ser buenos y provechosos, les serán muy nocivos, y acarrearán la muerte: los entregaré á los dioses de su perverso corazón, dejándolos ir y correr según sus descarriados apellidos. *Salm. lxxv, 12. Rom. i, 24. Act. vii, 42.* Véase también el vers. 49 de este cap.

4 Hebréome. Permiti, que se prostituyesen á toda infame idolatría en sus ofrendas; haciendo pasar por el fuego á todos sus primogénitos, consagrándolos á los ídolos, y matándolos en honor de los mismos.

5 Después de haberlos introducido en aquella tierra, según mi promesa, ofrecieron allí en los bosques y lugares altos, lo que solo podía servir para irritarme.

6 Qué presenciamos tienen esos lugares altos, en que erigía altares á los demonios, y así ofrecía sacrificios, para que con un nombre señalado y por antonomasia los llamais *las Alturas*; sin que láis exhortaciones y amenazas de mis profetas hayan bastado, para apartaros de semejantes abominaciones?

7 Á. Y. T. xv.



torum vos polluimini, et post offendiculum eorum vos fornicamini:

31. Et in oblatione donorum vestrorum, cum traditis filios vestros per ignem, vos polluimini in omnibus idolis vestris usque hodie: et ego respondebo vobis domus Israel? Vivo ego, dicit Dominus Deus, quia non respondebo vobis.

32. Neque cogitatio mentis vestra fiet, dilectum: Eritis sicut gentes, et sicut cognationes terre, ut celamus ligna, et lapides.

33. Vivo ego, dicit Dominus Deus, quoniam in manu feret, et in brachio extorset, et in furor effuso regnabo super vos.

34. Et educam vos de populo: et congregabo vos de terra, in quibus dispersi estis, in manu valida, et in brachio extenso, et in furor effuso regnabo super vos.

35. Et adducam vos in desertum populorum, et iudicabo vobiscum ibi facie ad faciem.

36. Sicut iudicio contendi adversum patres vestros in deserto terre Egypti, sic iudicabo vos, dicit Dominus Deus.

37. Et subiciam vos sceptrum meo, et inducam vos in vincula fœderis.

38. Et eligam de vobis transgressores, et impios, et de terra incolatis eorum educam eos, et in terram Israel non ingredientur: et scietis quia ego Dominus.

39. Et vos domus Israel, hæc dicit Dominus Deus: Singuli post idola vestra ambulabitis,

in locis domus vestrorum patrum, et iudicabo singulos in locis domus vestrorum patrum.

40. Veni in oblatione donorum vestrorum, cum traditis filios vestros per ignem, et vos polluimini in omnibus idolis vestris usque hodie: et ego respondebo vobis domus Israel? Vivo ego, dicit Dominus Deus, quia non respondebo vobis.

41. Et non se compungit et designio de vestro animo, quando decim: Sermones como las gentes, y como los pueblos de la tierra, para adorar los ídolos y las piedras.

42. Vivo yo, dice el Señor Dios, que con mano fuerte, y con brazo extendido, y con furor encendido reinaré sobre vosotros.

43. Y os sacaré de los pueblos: y os congregaré de las tierras, en donde habéis sido dispersos, con mano robusta, y con brazo extendido, y con furor encendido reinaré sobre vosotros.

44. Y os conduciré a un desierto despoblado, y allí entraré en juicio con vosotros cara á cara.

45. Como disputé en juicio contra vuestros padres en el desierto de la tierra de Egipto, así os juzgaré, dice el Señor Dios.

46. Y os someteré á mi cetro, y os haré entrar en los lazos de la alianza.

47. Y separaré de entre vosotros los transgresores é impios, y los sacaré de la tierra de su morada, y no entrarán en la tierra de Israel: y sabréis que yo soy el Señor.

48. Y vosotros, casa de Israel, esto dice el Señor Dios: Cada uno seguíd vuestros ídolos, y

1 No los que están aquí en Babilonia, sino vuestros hermanos, que están en Jerusalén, por los cuales vnis á consultarlos.

2 Ofrendiéndolos al ídolo Moloch.

3 Ni se vertirá lo que piensan y esperan, los que dicen: Nosotros no oímos sino continuas amenazas y terrores; pues echámonos á servir á los ídolos, los cuales dan á los Caldeos sus adoradores, victorias, riquezas, gloria, y todos los bienes. Véase Jerem. xlv, 17.

4 Ejercitaré sobre vosotros mi dominio, tratándoos como á unos rebeldes, y no permitiré á vosotros, que me estéis obligados por juramento, los excesos que disimulo en los pueblos, que no tienen conciencia alguna solemne, de reconocernos, servirnos y adorarnos. Oseas ix, 1. Amos iii, 2.

5 No os dejare vivir en reposo en la tierra de los ídolos, en donde os refugistades, para salvar vuestra vida huyendo de los Caldeos: os recogeré á todos, y os pondré en sus manos, y serán los ministros y ejecutores de mi ira.

6 Os reduciré á un pueblo destituido de todo lo que pudiera servirlos de alivio, como si estuvierais en un desierto. Otros: Os volveré á la Judea desierta.

7 En la mayor parte de los ejemplares mas correctos de la Vulgata latina no se lee *judicabo* en pasiva, acomodándose al texto hebreo, y á la voz media del Génesis de los xxx, que bajo una misma terminación tiene significación activa y pasiva. Y sin duda S. Jerónimo usó en la versión de este libro para denotar el efecto de esta expresión, como que con tan patentes las iniquidades de los Judíos, que les dice Dios: En este punto no compareceré lleno de autoridad, como Señor, Rey y Dios vuestro que soy, sino como un igual con otro, apoyado solamente en la justicia de la causa. Este mismo sentido se explica en la versión. *Fuerunt. Insuper me habetis cum vobis ut facies non facies.*

8 A los males castigó, pues no les dejó entrar en la tierra de promisión.

9 El Hebreo: *Os habetis pasar debajo de vuestro como un pastor lo hace con su ganado.* Levit. xxvii, 22.

10 Para castigarlos, como después dice. Y por consiguiente á los otros, que mas fueron dóciles y obedientes.

11 Haré que vuelvan libres á la patria. Lo que principalmente mira á la verdadera libertad, que legaron los hijos por Jesucristo.

12 Es una conexión tróica. Seguid vuestras costumbres, que al cabo enseñarán ellas vuestra culpa, lá y será á los ídolos, puesto que no queréis desearlas. No me pongáis en ceto con Bani y Moloch, diceis infames. No

et servileis. Quid si et in hoc non audieritis, et nomen meum sanctum polluistis ultra in muneribus vestris, et in idolis vestris:

40. In monte sancto meo, in monte excelso Israel, ait Dominus Deus, ibi serviet vobis domus Israel: cunctis inquam, in terra, in qua placebit vobis, et ibi queram primitias vestras, et initium decimarum vestrarum in omnibus sanctificationibus vestris.

41. In obsequio suavitatis suscipiam vos, cum educo vos de populo, et congregabo vos de terra, in quas dispersi estis, et sanctificabo in vobis in oculis nationum.

42. Et scietis quia ego Dominus, cum induco vos ad terram Israel, in terram, pro qua levavi manum meam, ut darem eam patribus vestris.

43. Et recordabimini ibi viarum vestrarum, et omnium scelerum vestrorum, quibus polluti estis in eis: et displicebitis vobis in conspectu vestro in omnibus malitiis vestris, quas fecistis.

44. Et scietis quia ego Dominus, cum benefico vobis propter nomen meum, et non secundum vias vestras malas, neque secundum scelerum vestra pessima domus Israel, ait Dominus Deus.

45. Effatus est sermo Domini ad me, dicens:

46. Fili hominis, pone faciem tuam contra viam Austrum, et stilla ad Africum, et propheta ad salum agri meridiani.

47. Et dicea saluti meridiano: Audi verbum Domini: hæc dicit Dominus Deus: Ecce ego succedam in te ignem, et comburam in te omne lignum viride, et omne lignum aridum: non extinguatur flamma successionalis: et comburent in ea omnes facies ab Austro usque ad Aquilonem.

no mal es, que adoras públicamente á los ídolos, que el que profana mi nombre, invocándolo con esa inmundicia, con que los ofrendes á ellos vuestros votos.

1 Servid, servid á vuestros ídolos, que yo no necesito de vuestro culto: porque vendrá tiempo en que la casa de Israel volverá de Babilonia, y dejado ese culto sacrilego, me servirán en Sión en espíritu de verdad. Esto pertenece principalmente al establecimiento de la Iglesia de Jesucristo.

2 Aceptaré, no las discurriré con las de los ídolos: es hipocritas. Isai. i, 13.

3 El Hebreo: *וְהָיָה לְכָל הָעָם כְּעַבְדִּי* las primitias de vuestros donos.

4 Con todo lo que me concedierais. — 7 Seréme aceptos, como un sacrificio muy agradable.

5 Juré que la daré á vuestros padres. — 7 MS. 6. Desamparados esdes. Véase arriba cap. iv, 8.

6 Sabréis vosotros por experiencia que yo soy el Dios vuestro, etc.

7 MS. 3. De Constantin. Vuelve tu rostro cubado contra la Judea, que respecto de Ezequiel, que moraba en la Mesopotamia, se ha de considerar á la parte del mediodía.

8 C. 2. *Stellatus.* Profunde las palabras, habla, profetiza contra Jerusalén. Deuter. xxxiii, 2. Amos vii, 16.

9 Mica. v, 6, 11. La palabra de los profetas se compará á la lluvia ó rocío, porque viene del cielo.

10 Así llama á la tierra de Israel, porque era montuosa, poblada de bosques, y estaba hacia el Mediodía.

11 Como queda dicho: ó tambien, porque en la Escritura la Judea es comparada muchas veces á un bosque.

12 La guerra de los Caldeos.

13 Indifferentemente toda suerte de gente, buenos y malos: los primeros para castigo, y los segundos para prueba y mérito. Otros por esta *tribus* veniente entienden los malos culpables; ó los malos inocentes y libres de pecados personales. Véase E. Lucas xxii, 31.

14 Todo lo ameno, vistoso y de mayor recreo que haya desde Jerusalén hasta salir de la Judea para ir á la Caldea. Otros: Y todas las caras de los hombres se verán extenuadas, pálidas, y denegridas.

servileis. Y si en esto no me oyereis, y sigieris profanando aun mas mi santo nombre con vuestras ofrendas, y con vuestros ídolos:

40. En mi santo monte, en el monte alto de Israel, dice el Señor Dios, allí me servirá toda la casa de Israel: todos, digo, en la tierra en que me agradarán, y allí exigirá vuestras primitias, y el principio de vuestros diezmos con toda la santidad de vuestro culto.

41. En olor de suavidad os recibiré, cuando os sacare de los pueblos, y os congregare de las tierras en donde estais dispersos, y seré santificado entre vosotros á vista de las naciones.

42. Y sabréis que yo soy el Señor, cuando os llevaré á la tierra de Israel, á la tierra, por la que alcé mi mano, para darla á vuestros padres.

43. Y allí os acordaréis de vuestros caminos, y de todas vuestras maldades con las que os habeis contaminado: y os desgradaréis de vosotros en vuestros ojos, por todas las maldades que comisteis.

44. Y sabréis que yo soy el Señor, cuando os hiciere bien por mi nombre, y no segun vuestros malos caminos, ni segun vuestras detestables maldades, casa de Israel, dice el Señor Dios.

45. Y vino á mí palabra del Señor, diciendo:

46. Hijo de hombre, pon tu rostro hacia el camino del Austro, y destila hacia el Abrego, y profetiza con el bosque del campo del mediodía.

47. Y dirás al bosque del mediodía: Oye la palabra del Señor: esto dice el Señor Dios: Hé aquí yo encenderé en ti fuego, y quemaré en ti todo leño verde, y todo leño seco: no se apagará la llama de la quema: y arderá en ella toda cara desde el Mediodía hasta el Norte.



48. Et videbit universa caro, quia ego Dominus succendi eam, nec extinguatur.

49. Et dixi : A, a, a, Domine Deus : ipse  
dicunt de me : Numquid non per parabolas  
loquitur iste?

49. Y verá toda carne, que yo el Señor la encendí, y no se apegará.

40. Y dije: Ah, ah, ah, Señor Dios: ellos dicen de mí: ¿Por ventura no son parábolas, lo que este dice?



nas. In omnibus portis eorum dedi conturbationem gladii acuti, et limat ad fulgendum, et misit ad eodem.

16. Exacquare, vade ad dexteram, sive ad sinistram, quocumque facies tue est appetitus.

17. Quia et ego plaudam manu ad manum, et implebo indignationem meam, ego Dominus locutus sum.

18. Et factus est sermo Domini ad me, dicens:

19. Et tu fili hominis pone tibi duas vias, ut veniat gladius regis Babylonis: de terra una egredientur ambe: et manu capiet confectionem, in capite vix civitatis conficiet.

20. Viam ponet ut veniat gladius ad Babyloniae filiorum Ammon, et ad Judam in Jerusalem monumentum.

21. Stetit enim rex Babylonis in bivio, in capite duarum viarum, divinationem querens, commiscens sagittas: interrogavit idola, exta consuluit.

22. Ad dexteram eius facta est divinatio super Jerusalem ut ponat arceles, ut aperiat eis in cado, ut elevet vocem in ululatu, ut ponat arceles contra portas, ut comportet aggrementum, ut edificent munitiones.

23. Et tunc quasi consulens frustra oraculum in oculis eorum, et sabbatorum otium iocundans: ipse autem recordabitur iniquitatis ad capiendum.

24. Hic et hoc dicit Dominus Deus: Pro eo quod recordati estis iniquitatis vestrae, et reventis prevaricationis vestrae, et apparuerunt peccata vestra in omnibus cogitationibus vestris:

estragos. En todas las puertas de ellos he puesto el terror de la espada aguda, y acicalada para relucir, cubierta para matar.

16. Agúzate, vó á la derecha ó á la izquierda, adonde quisiere que gustes vuela tu cara.

17. Y aun yo tambien batié mano con mano, y sacaré mi indignacion, yo el Señor he hablado.

18. Y vino á mí palabra del Señor, diciendo:

19. Y tú, hijo de hombre, figúrale dos caminos, para que venga la espada del rey de Babilonia: de una misma tierra saldrán entambas: y con la mano echará suerte, en el cabo del camino de la ciudad la echará.

20. Señalarás un camino por el cual vendrá la espada á Babbeth de los hijos de Ammon, y otro á Judá sobre Jerusalem la mas fortificada.

21. Porque el rey de Babilonia se paró en la encrucijada, al cabo de los dos caminos, para demandar adivinacion, mezclando las flechas; preguntó á los idólos, las entrañas consultó.

22. Á su derecha cayó la suerte sobre Jerusalem para disponer los aríetes, para tomar por su boca la malicia, para alzar la voz con audido, para poner aríetes contra las puertas, para formar torrepalones, para fabricar fortin.

23. Y á vista de ellos será como quien consulta en vano un oráculo, y como quien mira el reposo de los sabados: mas él se acordará de la maldad para castigarlos.

24. Por tanto esto dice el Señor Dios: Por cuanto os habeis jactado de vuestra maldad, y habeis descubierto vuestras prevaricaciones, y parecieron vuestros pensamientos:

1 MS. 3, En entrepiedras.

2 FERRAZ. *El lugar de espada*. En todas las puertas de Jerusalem; y aun de todas sus ciudades.

3 Bien fundada, para que no se caute, y para poderla emplear en su tiempo. Otros dicen: Bien empinada.

4 Expresion del permiso, que daría á los Caldeos para destruir su heredad.

5 No como tú, de pesar y compasión; sino de gozo y de contento viéndome vengido de mis enemigos.

6 Dilecta ó figura sobre una tabla ó láctilo los dos caminos que encontrará Nabuchodonosor en el fin del desierto de la Arabia, luego que salga de la Caldea: uno á la derecha, que va á Jerusalem; y otro á la izquierda, que conduce á Babbeth, capital de los Ammonitas: y cuando esté en la division de estos dos caminos, echará suerte para ver por cual de ellos ha de encaminar sus empresas. Esto lo hará primeramente mezclando sus saetas: lo cual hacian poniéndolas en una aljaba, y escribiendo en ellas los nombres de aquellas cosas de que era la cuestion, y la saeta que caeaba un niño la primera decidía la suerte. Demás de esto consultará á sus dioses: y por último hará reconocer las entrañas de los animales sacrificados á sus idólos, conforme á las riles de los Gentiles.

7 Y otro camino para ir á Judá.

8 Y Dios que distribuye las suertes, permitirá que todas tres le indiquen, que tome la derecha, para ir contra Jerusalem. Y luego aquel rey dará sus órdenes, para que se entregue la ciudad con el mas rico y rico ayo, y que se le asalte con grandes gritos y algazara, como se acostumbraba en tales casos: y para que sin misericordia ni compasion sean pasados todos sus moradores á cuchillo.

9 Y en la opinion y jacta de los Judios será Nabuchodonosor como quien consulta en vano inútilmente; porque creyera, que serian vanos todos los caminos que tome para el buen éxito de su expedicion; y así ellos se sentirán muy asegurados y quietos, como se celebraban una grande fiesta ó solemnidad.

10 Nabuchodonosor teniendo presente su execrable perfidia, y que han faltado á lo tratado y al juramento, y para vengar la rebelion de Sedecias, les dará á todos su merecido, destruirá su ciudad á sangre y fuego, y se llevará cautivos á Babilonia los pocos, que allí quedaren.

11 Y que mucho que Nabuchodonosor no pueda olvidar esta perfidia, si vosotros mismos habeis hecho jurado de ella, de haber faltado á lo que con el juramento os jurasteis, y así con tanto desprecio, que ha podido muy bien llegar á sus oidos? Pues por esto yo os entregaré en su mano.

nibus vestris: pro eo, inquam, quod recordati estis, manu capiemini.

25. Tu autem profane, impie dux Israel, cujus venit dies in tempore iniquitatis praedictae:

26. Hec dicit Dominus Deus: Aufer cidarim, tolle coronam: nonne haec est, quae hominem sublevavit, et sublimem humiliavit?

27. Iniquitatem, iniquitatem, iniquitatem ponam tibi: et hoc non factum est donec venires cujus est iudicium, et tradam ei.

28. Et tu fili hominis propheta, et dic: Hec dicit Dominus Deus ad filios Ammon, et ad opprobrium eorum, et dicens: Mero, mero, stragna te ad occidentum, lima te ut interficias, et fulgones.

29. Cum tibi viderentur vana, et divinationem mendacem: ut daretis super colla volocantium impiorum, quorum venit dies in tempore iniquitatis praedictae.

30. Revertere ad vagionem tuam in loco, in quo creatus es, in terra natalitatis tuae iudicabole.

31. Et effundam super te indignationem meam: igne furoris mei sufflato in te, daboque te in manus hominum insipientium, et fabricantium interitum.

32. Igiteris cibus, sanguis tuus erit in medio terre, oblivioni tradetur: quia ego Dominus locutus sum.

porque os habeis jactado, repito, seréis castigados.

25. Mas tú, profano, impio caudillo de Israel, á quien llegó el día señalado en el tiempo de su iniquidad:

26. Esto dice el Señor Dios: Depon la diadema, quitale la corona: ¿no es esta la que levantó al humilde, y humilló al soberbio?

27. Haré ver la iniquidad, la iniquidad, la iniquidad de ella: y esto no será, hasta que venga aquel cuyo es el juicio, y se la entregará á él.

28. Y tú, hijo de hombre, profetiza, y di: Esto dice el Señor Dios á los hijos de Ammon, y al opprobio de ellos, y dirás: Espada, espada, deserviente para degollar, acícalate para matar y recordar.

29. Cuando para tí se reñan cosas vanas, y se adivinasen mentiras: para que fueses empleada sobre los cuellos de los impíos heridos, á quienes llegó el día señalado en el tiempo de su maldad.

30. Vuélvete á tu vaina en el lugar donde fuiste formada, en la tierra de tu nacimiento te juzgaré.

31. Y derramaré sobre tí mi indignacion: en el fuego de mi ira soplaré contra tí, y te daré en manos de hombres necios, y fragnadores de muerte.

32. Al fuego servirás de cebo, en sangre estarás en medio de la tierra, á olvidarse serás entregada: porque yo el Señor he hablado.

1 Así llama á Sedecias, por haber faltado á la fe del juramento. VÁZQUEZ. La palabra hebrea נָחִיָּה נָחִיָּה significa *hacienda, abundante, digno de muerte. Llega el día de tu castigo*, que Dios tiene decretado desde el tiempo, en que perdidamente quebrantaste lo que con juramento habías prometido.

2 Este discurso dirigido á Sedecias da á entender, que por culpa de él debía Dios quitar la tierra y la corona al pueblo de los Judios: esto es, al sacerdocio y el reino: y añade que el caudillo de esta corona ya había hecho cosas que leon justas, para á ejemplo del rey de Babilonia emularle á ellos, y alzar á otros á su semejanza. Pero declara, que no desamparará enteramente todo el peso y rigor de su justicia sobre su maldad; hasta que viniere aquella que propiamente pertenece al Juicio, esto es, aquel á quien el Padre dió el reino y el sacerdocio, y tambien la gloria regia y compuesta de todas las naciones, y todo el poder de juzgar. Genes. xix, 10; Joan. v, 22.

3 Otros le exponen de esta manera: ¿No es esta la que á Sedecias, después de haberle llevado cautivo, puso luego en libertad, y ensalzó? y la que al alivio y pérdida Sedecias abolió y derribó del trono? Véase S. Jerónimo.

4 FERRAZ. *Tuerca, tuerca, tuerca la pondré*: refiriéndose á la corona de Judá. Y este viene á ser tambien el sentido del hebreo: *Del reino, del reino, del reino lo tornaré*: de manera que después de Sedecias no habrá quien se la ceda con prosperidad, hasta que venga el Mesías, á quien de derecho le pertenece. Véase lo dicho en el Génes. xix, 10.

5 Bando en rostro á los Judios, y á su Dios, como que no tenían fuerzas para resistir á los Caldeos. Cop. xx, 2. A JOSEPH. xix, 1. SOROK. ii, 8.

6 El hebreo: *Desenrollada está la espada para degollar*.

7 Cuando los adivinos, á Ammon, le aseguraban vagamente toda felicidad y buen suceso, y diciéndole, que el mal no llegaría á tí; entonces ordenará Dios á la espada de Nabuchodonosor, que se emplee en los cuellos de los impíos Ammonitas, del mismo modo, que se empleará en los de los perfidos Judios. Puede tambien exponerse: *Desenrollada, espada*, contra los Ammonitas, y está apercibida para degollarlos al mismo tiempo, que sus adivinos les anuncian toda seguridad: desenrollada, espada, tú que recibiste las ordenes del Señor, para ser empleada en los cuellos de los perfidos Judios, etc.

8 Véase arriba en el v. 25.

9 Y después que esto hubieris ejecutado, vuélvete á tu vaina, retírate á la Caldea; pues allí ejecutaré tambien sobre tí mis juicios. En la espada se entiende el mismo Nabuchodonosor.

10 Para encenderse, como se enciende un hierro en la fragua.

11 Bárbaros y crueles, que no piensan sino en llevarlo todo á sangre y fuego.

12 Serán lamidos de sangre: tus muertos quedarán tendidos por tierra, para que sirven de pasto á las aves y á



## CAPÍTULO XXII.

Ezequiel reprende á Jerusalén de sus muchas maldades. Declara á los judíos, que habiéndose enteramente pervertido, Dios también enteramente los destruyera.

1. Et factum est verbum Domini ad me, dicens:

2. Et tu fili hominis nonne iudicas, nonne iudicas civitatem sanguinem?

3. Et ostendes et omnes abominaciones suas, et dices: Hec dicit Dominus Deus: Civitas effundens sanguinem in medio sui, ut veniet tempus ejus: et que locit idola contra semetipsam ut pollueretur.

4. In sanguine tuo, qui & te effusus est, de-liquisti: et in idolis tuis, quae fecisti, polluta es: et appropinquare fecisti dies tuos, et adduxisti tempus annorum tuorum: propterea dedi te opprobrium gentibus, et irrisiorem universis terris.

5. Quae iuxta sunt, et quae procul á te, triumphabunt de te: sordida, nobilis, grandis interitu.

6. Ecce principes israel singuli in brachio suo fuerunt in te ad effundendum sanguinem.

7. Patrem, et matrem contemelis affectuisti in te, advenas calumniasti in medio tui, pupillum et viduam contristaverunt apud te:

8. Sanctuaria mea sprevisi, et sabbata mea polluisi.

9. Viri detractores fuerunt in te ad effundendum sanguinem, et super montes comederunt in te, scelus operati sunt in medio tui.

10. Verecundiora patris discoperuerunt in te, immunditiam menstruae humiliaverunt in te.

11. Et omnisquisque in uxorem proximi sui operatus est abominationem, et socer nunc suum polluit notarie, iter sororem suam filiam patris sui oppressit in te.

12. Munera acceperunt apud te ad effun-

das terras, et tu nomen tuum quodammodo in perpetuum odido. Toto se veritatem, quando vino Cyro cum eis Poros contra Babilonia.

1. El Hebreo: *¿No juzgarás, y condenarás á esa ciudad sanguinaria, y le harás conocer todas sus abominaciones?*

2. Publicamente, y á vista de todos, y aun como haciendo gala del pecado.

3. El tiempo de su castigo y ruina. — 4. Pues ellos le acortaron su ruina.

5. Acortando el término de los años, y el día destinado á su castigo.

6. El Hebreo: *Te insultarán, te escarmentarán, diciendo: ¡O ciudad impenita, echada y famosa por la grandeza de tus exesos, y de tu desolación!*

7. Poder y fuerza. Lo que hacen, perdido todo el temor y respeto á la justicia.

8. MS. 3. *Omnes mesturas quo in ti.* — 9. Lo que habían sido sacrificado á los ídolos en los lugares altos.

10. Cometeran horribles incestos con la mujer de su padre. *Levit. xviii, 19.—11 Véase el Levit. ibid. y xi, 14.*

12. Los jueces se dejaron cohechar para oprimir, y condenar á los inocentes.

a. Jeremias v, 8.

1. Y vino á mí palabra del Señor, diciendo:

2. ¿Y tú, hijo de hombre, qué tú no juzgas, no juzgas á la ciudad de tanto sangre?

3. Pues lo mostrarás todas sus abominaciones, y dirás: Esto dice el Señor Dios: ciudad derramadora de sangre en medio de sí, para que venga su tiempo: y que hizo ídolos contra sí misma, para contaminarse.

4. Tú has pecado en la sangre que fué derramada por ti: y te contaminaste con tus ídolos que fraguaste: ó hiciste acercar tus días, y trajiste el tiempo de tus años: por tanto te he hecho el oprobio de las gentes, y el escarnio de todas las tierras.

5. Las que están cerca, y las que están lejos de ti, triunfarán de ti: manchada, famosa, grande por tu ruina.

6. He aquí los principes de Israel estuvieron en medio de ti para derramar sangre cada uno segun su fuerza.

7. Al padre y á la madre afrentaron en ti, al extranjero calumniaron en medio de ti, al huérfano y á la viuda contristaron en medio de ti:

8. Despreciaste mis santuarios, y profanaste mis sabbados.

9. Varones calumniadores hubo en ti para derramar sangre, y comieron en ti sobre los montes, maldad obraron en medio de ti.

10. Descubrieron las vergüenzas de tu padre en medio de ti, y humillaron en ti á la mujer en tiempo de su menstruación.

11. Y cada uno hizo cosas abominables con la mujer de su prójimo, y el suegro violó á su nuera famente, el hermano oprimió en medio de ti á su hermano hija de su padre.

12. Precio recibieron en ti para derramar

undum sanguinem: usaram et superabundantiam accepisti, et avaré proximos tuos calumaliabaris: melius oblitus es, ait Dominus Deus.

13. Ecce complosi manus meas super avaram tuam, quam fecisti, et super sanguinem, qui effusus est in medio tui.

14. Numquid sustinebat cor tuum, aut praevalerunt manus tuae in diebus, quos ego faciam tibi? ego Dominus locutus sum, et feciam.

15. Et dispergam te in nationes, et ventilabo in terras, et deflece faciam immunditiam tuam á te.

16. Et possidebo te in conspectu gentium: dices quia ego Dominus.

17. Et factum est verbum Domini ad me, dicens:

18. Fili hominis, versa est tibi domus israel in scorum: omnes isti aes, et stannum, et ferum, et plumbum in medio fornacis: scoria argenti facti sunt.

19. Propterea haec dicit Dominus Deus: Eo quod veri esis omnes in scorum, propterea ecce ego congregabo vos in medio Jerusalem,

20. Congregabo argenti, et aeri, et stanni, et ferri, et plumbi in medio fornacis: et succendam in ea ignem ad conflandum. Sic congregabo in furor meo, et in ira mea, et requiescam: et conflabo vos.

21. Et congregabo vos, et succendam vos in igne furoris mei, et conflabimini in medio eius.

22. Ut conflatur argentum in medio fornacis, sic eritis in medio riu: et solitis quia ego Dominus, cum effuderim indignationem meam super vos.

23. Et factum est verbum Domini ad me, dicens:

24. Fili hominis, dic ei: Tu es terra immunda, et non completa in die furoris.

1 Declarándole mi enojo y amenazas por su avaricia. S. Jerónimo.

2. ¿En qué yo descargaré mi enojo: En el tiempo en que yo voy á afligirte y quebrantarte, tratándote como necroto?

3. Se acobardó las abominaciones, para que no me irritas mas con ellas.

4. Y te haré ver, que yo soy tu Señor. O también: Y despues de haberte así corregido y purificado, te poseeré como heredad propia mia.

5. La que antes por su virtud y religión era como una plata muy pura y fina, se ha convertido ahora en escoria.

6. Todos estos de israel son como una masa de plata falsa, alterada y mezclada con toda suerte de metales los mas bajos.

7. Dentro de Jerusalem, en donde yo los destruí, y consumí con el fuego de mis juicios, como en un horno de crisol.

8. Y me daré por satisfecho. Véase el *resp. v. 12.* O también: Y despues que me tuviere á todos juntos para fundirlos en este crisol, os dejaré largo tiempo allí hasta que á del todo seais confundidos, ó purificados con la alicción me busqueis, y os convirtáis á mí con sincera penitencia.

9. A Jerusalem, ó á la juda. Tú eres tierra inmunda, por las muchas maldades que has cometido, por las cuales el Señor en el día de su enojo y venganza no enviará á lluvia, rocío y consuelo de su palabra, privándote de las instrucciones de sus profetas, que pudieran flocundarte, y á la concederte refrigerio alguno de los que son propios de su misericordia. Véase *Jeremias iv, 11; vi, 22.*

a. T. T. IV.



26. Conjuratio prophetarum in medio ejus, sicut leo rugiens, rapiensque predam, aurora devoraverunt, opes et pretium acciperunt, viduas ejus multiplicaverunt in medio illius.

26. Sacerdotes ejus contempserunt legem meam, et polluerunt sanctuaria mea: inter sanctum et profanum non habuerunt distantiam: et inter pollutum et mundum non intellexerunt: et sabbatis meis averterunt oculos suos, et contemnunt in medio eorum.

27. Principes ejus in medio illius, quasi lupi rapiētes pradam ad effundendum sanguinem, et ad perdendas animas, et avaré ad seculanda lucra.

28. Prophete autem ejus lineabant eos absque temperamento, videntes vana, et dividentes eis mendacium, dicentes: Hec dicit Dominus Deus, cum Dominus non sit locutus.

29. Populi terræ calumniabantur calumniam, et replebant violentiam: egenum, et pauperem affligebant, et adveniam opprimebant calumniis absque judicio.

30. El quæsi de eis virum, qui interponeret seipsum, et staret oppositus contra me pro terra, ne dissiparem eam: et non inveni.

31. El effudi super eos indignationem meam, in igne iræ mee consumpsi eos: vana eorum in caput eorum reddidi, ait Dominus Deus.

22. Los profetas conjurados en medio de ella, como el león que rugo, y que arrebató la presa, devoraron almas, recibieron riquezas y paga, multiplicaron sus viudas en medio de ella.

26. Sus sacerdotes despreciaron mi ley, y profanaron mis santuarios: no hicieron diferencia entre lo santo y lo profano: y no distinguieron entre lo impuro y lo puro: y de mis sábados apartaron sus ojos, y yo era deshonrado en medio de ellos.

27. Sus príncipes en medio de ella, como lobos que arrebatan la presa para derramar sangre, y para destruir las almas, y para seguir sus usuras con avaricia.

28. Y sus profetas los embarraban sin espejo, viendo cosas vanas, y adviniéndoles mentira, diciendo: Esto dice el Señor Dios, no habiendo hablado el Señor.

29. Los pueblos de la tierra inventaban calumnias, y robaban por fuerza: aligian al necesitado y pobre, y apremiaban al extranjero con calumnias sin justicia.

30. Y busqué entre ellos un hombre que se interpusiese como vallado, y se pudiese contra mí a favor de la tierra, para no destruirla: y no le hallé.

31. Y derramé sobre ellos mi indignación, los consumí con el fuego de mi ira: tomé su camino sobre la cabeza de ellos, dice el Señor Dios.

## CAPÍTULO XXIII.

Bajo la figura de dos rameras se representa la idolatría de Jerusalén y de Samaria; que por su infidelidad fueron entregadas en poder de los Gentiles para su eterna desolación.

4. El factus est sermo Domini ad me, dicens:

2. Fili hominis, dux mulieres filie matris unius fuerunt,

1. Todo esto se puede referir á la conspiración y liga de los falsos profetas, para perseguir á los hombres justos. *Expositio* xx, 2, xxvi, 8, 20, xxv, 25, 26. *Phara.* iv, 12. El profeta hace aquí una enumeración de las maldades de todas aquellas clases, que ocupaban al pueblo, comenzando por los profetas.

2. Le menciona todo, y confunde el sagrado con lo profano, así como con el de los ídolos: no declarar á un pueblo lo que la ley les prohíbe, ó les permite: no cuidar de que sean observados y sancionados los días conmemorados á mi culto; ó cuando el pueblo los quebranta, lo disimulan, y hacen como que no lo ven.

3. Para oprimir á los inocentes, y despojarlos de la vida, y á los bienes con calumnias y testimonios falsos.

4. MS. G. *Contumacia*. Véase lo dicho en el cap. xii, 10.

5. Asegurándole con vanas esperanzas y promesas.

6. Los plebeyos y común del pueblo, imitando á los magistrados, no pensaban en otra cosa sino en engañar unos á otros, en cobrar cuanto podían, en aligerar al necesitado, y en apremiar al extranjero por todas las medios que detectaban y violentaban en forma de justicia.

7. Véase lo dicho en el cap. xii, 5.

8. Tornaré. Véase el cap. xii, 10. El profeta en lugar del futuro.

9. Dos reinos, el reino de Israel á los diez tribus, y el reino de Judá.

10. La 35a y 36a madre común de ambos pueblos, de la estirpe de Abraham y de Sara.

11. Micham, 11. Sophon. iii, 2.

3. El fornicatorum suorum in Aegypto, in adolescentia sua fornicatorum sunt: ibi sobacta sunt ubera eorum, et fracte sunt mammae pubertatis eorum.

4. Nomen autem eorum, Oolia major, et Oolia minor ejus minor: et habui eas, et pepererunt filios, et filias. Porro eorum nomen, Samaria Oolia, et Jerusalem Oolia.

5. Fornicata est igitur super me Oolia, et insinavit in amatores suos, in Assyrios propinquos.

6. Vestitis hyacintho, principes, et magistratus, juvenes cupidinis, universos equites, necesse est equorum.

7. Et dedit fornicationes suas super eos electos, filios Assyriorum universos: et in omnia, in quos insinavit, in immunditiam eorum polluita est.

8. Insuper et fornicationes suas, quas habuerat in Aegypto, non reliquit: nam et illi dormierunt cum ea in adolescentia ejus, et illi confregunt ubera pubertatis ejus, et effuderunt fornicationem suam super eam.

9. Propterea tradidit eam in manus amatorum suorum, in manus filiorum Assur, super quorum insinavit libidine.

10. Ipsi discoperuerunt ignominiam ejus, filios, et filias ejus tolerant, et ipsam occiderunt gladio: et facta sunt famosae mulieres, et judicia perpetraverunt in ea.

11. Quod cum vidisset soror ejus Oolia, postquam illa insinavit libidine: et fornicationem suam super fornicationem sororis sue

3. Ellas fornicaron en Egipto, en su mocedad fornicaron: allí fueron resobados sus pechos, y fractados los pezones de su pubertad.

4. El nombre de ellas era, el de la mayor Oolia, y el de su hermana menor Oolia: y las tuve yo, y parieron hijos é hijas. Ahora en cuanto á sus nombres, Samaria es Oolia, y Jerusalén es Oolia.

5. Oolia pues fornicó contra mí, y perdió el juicio por sus amantes, por los Assyrios sus vecinos.

6. Vestidos de púrpura, príncipes, y magistrados, jóvenes de lascivia, caballeros todos, cabalgados en sus caballos.

7. Y abandonó sus fornicaciones á estos preferidos, todos hijos de los Assyrios: y se contaminó con las impurezas de todos aquellos por quienes enloqueció.

8. Además de esto no dejó las fornicaciones que había tenido en Egipto: porque dormieron también con ella en su mocedad, maltrataron los pechos de una pubertad, y derramaron sobre ella su fornicación.

9. Por esto la entregué en manos de sus amantes, en manos de los hijos de Assur, por los que se enloqueció de lujuria.

10. Ellos descubrieron su afrenta, le quitaron sus hijos y sus hijas, y á ella la mataron con espada: y se hicieron mujeres famosas, y cumplieron en ella los juicios.

11. Y habiendo visto esto su hermana Oolia, enloqueció de injuria mas que ella: y fornicó con mas furor que fornicó su hermana

1. Explica el profeta la idolatría de los Judíos en Egipto con esta alegoría tomada de los efectos de la corrupción y disolución de las mujeres en su juventud y pérdida de su virginidad, según la naturalidad y estilo de los Orientales, como se previene en la nota del v. 7, del cap. xxi.

2. Ellos son nombres apropiados al estado de estos reinos por lo que mira á la religión. *Oolia* significa *desobediencia de ella*; porque las diez tribus, dejada el templo de Dios, habían establecido un culto particular á su modo. *II Reg.* xii, 16, 25, 31. *Oolia* quiere decir, *no obedeciendo está en ella*; porque el culto puro de Dios había pervenido entre los Judíos en el templo. *II Paralip.* xii, 10, 11. Samaria su hermana menor es *mayor*, como mas numerosa, porque el reino de Israel constaba de diez tribus: y la hermana menor es Jerusalén, porque el reino de Judá tenía solas dos: ó acaso porque Samaria idolatró antes que Jerusalén.

3. Me desagué con ellas: fueron esposas mías, pues contraje con ellas alianza en el Sínai por medio de Moisés.

4. Y tuve de ellas excelentes hijos é hijas, los patriarcas, profetas, reyes, doctores, y otros santos esclarecidos.

5. Como capital del reino de Israel. — 6. Que era metrópoli del de Judá.

7. Fallado á la fe que me tenía jurada. El Hebreo: *Debo de mí*; esto es, alondo mi mujer sujeta á mí, se entregó á estos pueblos, imitando sus impudencias e idolatrías.

8. MS. G. *Y regaléscelas sobre sus amigos*.

9. Después que los Assyrios y Caldeos conquistaron la Syria, que confinaba con el reino de las diez tribus.

10. Vestida de púrpura como señores de una nación magnífica, rica y poderosa.

11. Además de las supersticiones é idolatrías que había tomado de los Assyrios, conservó las muchas que había aprendido en su mocedad con los Egipcios.

12. Véase lo dicho en el v. 3.

13. Pusi, *Thargathaphasá*, y por último Salmansadr, destruyeron el reino de Samaria, y se llevaron cautivo su pueblo. *II Reg.* xv, 10, 20, xvi, 6, xvii, 10.

14. La trataron con la mayor ignominia.

15. Samaria, y su hermana, ó Samaria, y sus hijas.

16. Los xxx. Las venganzas. *FERRAS*. 2. Justicias. *Aliter* en ella. — 17. La idolatría, y el castigo por ella.

18. Supra xii, 27.



42. Ad filios Assyriorum præbuit impudentem, ducibus, et magistratibus ad se venientibus, indulus vasa varia, equibus qui vectabantur equis, et adolescentibus formæ cunctis egregiâ.

43. Et vidi quod polluta esset via una omnium.

44. Et auxit fornicationes suas: cumque vidisset viros depictos in periculis, imagines Chaldeorum expressas coloribus.

45. Et accinctos balteis renes, et tiaras tinctas in capitibus eorum, formam ducum omnium, similitudinem filiorum Babylonis, terræque Chaldeorum, in qua ori sunt,

46. Inasavit super eos concupiscentia oculorum suorum, et misit nuntios ad eos in Chaldaeam.

47. Cumque venissent ad eam filii Babylonis ad cubile mammarum, polluerunt eam stupris suis, et polluta est ab eis, et saturata est anima ejus ab illis.

48. Denudavit quoque fornicationes suas, et discoperuit ignominiam suam: et recessit anima mea ab eis, sicut recesserat anima mea a sorore ejus.

49. Multiplicavit enim fornicationes suas, recordans dies adolescentiæ suæ, quibus fornicata est in terra Egypti.

50. Et inasavit libidine super concubinum eorum, quorum carnes sunt ut carnes asinorum: et sicut fluxus equorum flexus eorum.

51. Et visitasti scelus adolescentiæ tuæ, quando subacta sunt in Egypto oves tuæ, et confracte sunt mammae puertalis tuæ.

52. Propterea Ooliba, hæc dicit Dominus Deus: Ecce ego suscitabo omnes amatores tuos contra te, de quibus satuta est anima tua: et congregabo eos adversum te in circuitu;

42. Se entregó descaradamente<sup>1</sup> á los hijos de los Assyrios, á los caudillos y magistrados que venían á ella, vestidos de varios colores, á los caballeros montados en caballos, y á todos los muchachos garridos.

43. Y vi que el camino de ambas estaba manchado<sup>2</sup>.

44. Y esta aumentó su fornicación: y habiendo visto unos hombres pintados en la pared<sup>3</sup>, imágenes de Caldeos pintados con colores,

45. Y sus ríñones ceñidos de talabartes, y diaras de varios colores en sus cabezas, figura de todos los capitanes, semejanza de los hijos de Babilonia<sup>4</sup>, y de la tierra de los Caldeos, en que nacieron.

46. Enloqueció de amor de ellos, coliciándose los sus ojos, y les envió mensajeros á la Caldea<sup>5</sup>.

47. Y viniendo á ella los hijos de Babilonia para entrar en su salamo<sup>6</sup>, le deshonraron con sus vicios, y fué manchada por ellos, y se hartó de ellos su alma<sup>7</sup>.

48. Manifestó ella sus fornicaciones<sup>8</sup>, y descubrió su afrenta: y se retiró mi alma de ella, como se había retirado mi alma de su hermana.

49. Porque multiplicó sus fornicaciones, haciendo memoria<sup>9</sup> de los días de su mocedad, en los que fornicó en tierra de Egipto.

50. Y enloqueció de injuria por dormir con aquellos<sup>10</sup>, cuyas carnes son como carnes de asnos: y su flujo como flujo de caballos<sup>11</sup>.

51. Y visitaste<sup>12</sup> la maldad de tu mocedad, cuando fueron rescabados los pechos en Egipto, y maltratados los pezones de tu pobedad.

52. Por tanto, Ooliba, esto dice el Señor Dios: Hé aquí yo despertaré contra tí á todos tus amantes, de los cuales se hartó tu alma: y los congregaré á ti alrededor<sup>13</sup> contra tí;

<sup>1</sup> Véase lo dicho arriba en el v. 5.

<sup>2</sup> Que igualmente se habían inficionado; que sus costumbres y malas mañas eran semejantes; solamente que Ooliba se satió más y se arrojó á su hermana en los excesos, sin embargo de haber visto los castigos del Señor contra Samaria.

<sup>3</sup> Semejante á una mujer que se enamora de los extraños y ausentes, viendo su retrato, y los envía á buscar de lejos.

<sup>4</sup> Descripción del traje de los Caldeos.

<sup>5</sup> Para hacer alianza con ellos, y llevar al culto á sus ídolos.

<sup>6</sup> Al gabinete más reservado de sus dishonestidades. Así llama los templos profanos en que los Caldeos, hebreos entraron á adorar á sus ídolos, á cuyo culto se entregaron ellos.

<sup>7</sup> MS. 3. *Et arrecessit a sinu de illis*. Los hijos comprendo la liga que tenían establecida con los Caldeos, se unieron con los Egipcios, enemigos declarados de aquellos. *IV Reg. xxiv, l. 20.*

<sup>8</sup> Se prostituyó sin el menor recato, adorando públicamente los ídolos. Por lo que en vista de tal daza en abundancia, como ya lo había hecho con su hermana.

<sup>9</sup> Haciéndose acordar de sus maldades pasadas, y de la idolatría que practicó en Egipto en los tiempos de su mocedad. Ex esta expresión del Señor.

<sup>10</sup> Siguiendo siempre la alegría de una adúltera, explícita en fornicación á las idolatrías de los Caldeos, concubiendo y dormir con otro: y de ahí concubitas, et concubina. El Hebreo dice *super concubitas eorum*.

<sup>11</sup> Denotando que los Judíos se entregaron en idolatrías á las demás naciones, que las tenían de los Caldeos.

<sup>12</sup> *Et refugio de cubiliis et in refector. Fennan.* Y refugio de caballo su rabia.

<sup>13</sup> Removiste, hecho acordar.

<sup>14</sup> Estarían los Caldeos al rededor de ella poniéndola cerco.

22. Filios Babylonis, et universos Chaldeos, nobiles, tyrannosque et principes, omnes filios Assyriorum, juvenes formæ egregiæ, doctores, et magistratus universos, principes principum, et nominatos escapers equorum.

23. Et venient super te instructi curru, et rota, multitudo populorum: lorica, et clypeo, et galea arripebant contra te undique: et abo coram eis iudicium, et iudicabunt te iudicio suis.

24. Et posam zelum meum in te, quem crement tecum in furore: assum tuum, et aures tuas percident: et que remanserint, gladio incidunt: ipsi filios tuos, et filias tuas capient: et novissimum tuum devorabitur igni.

25. Et demedabunt te vestimenta tua, et cident vasa gloriæ tuæ.

26. Et requiescere faciam scelus tuum de te, et fornicationem tuam de terra Egypti: non levabis oculos tuos ad eos, et Egypti non recordaberis amplius.

27. Quia hæc dicit Dominus Deus: Ecce ego tradam te in manus eorum, quos odisti, in manus, de quibus satuta est anima tua.

28. Et agent tecum in odio, et tollent omnes labores tuos, et dimittent te nudam, et ignominia plenam, et revelabitur ignominia fornicationum tuarum, scelus tuum, et fornicationes tuæ.

29. Fecerunt hæc tibi, quia fornicata es post gentes, inter quas polluta es in idolis eorum.

30. In via sororis tuæ ambulasti, et dabo calicem ejus in manu tua.

31. Hæc dicit Dominus Deus: Calicem sororis tuæ bibes profundum, et latum: oris in derisum et in subsannationem, quæ est capacissima.

32. Ebrietas, et dolor replebitur: calice

33. Á los hijos de Babilonia, y á todos los Caldeos, nobles, y señores, y príncipes, á todos los hijos de los Assyrios, á los jóvenes garridos, á todos los capitanes, y magistrados, á los príncipes de los príncipes, y famosos ginoceros.

24. Y vendrán sobre tí portechados de carros, y de ruedas, una muchedumbre de pueblos: se armarán contra tí de todas partes de coraza, y de escudo, y de morrión: y les daré potestad de juzgarle<sup>1</sup>, y te juzgarán segun sus leyes.

25. Y pondré contra tí mi zelo<sup>2</sup>, que lo ejercerán en tí con saña: cortarán de raíz tu nariz<sup>3</sup> y tus orejas: y lo que quedare, lo destrozarán con la espada: ellos cautivarán tus hijos y tus hijas: y lo último que de tí quedare será consumido del fuego<sup>4</sup>.

26. Y te despojarán de tus vestidos, y te quitarán los adornos de tu gloria<sup>5</sup>.

27. Y haré cesar de tí la maldad, y la fornicación en tierra de Egipto<sup>6</sup>: y no alzarás tus ojos á ellos<sup>7</sup>, ni de Egipto te acordarás más.

28. Porque esto dice el Señor Dios: Hé aquí yo te entregaré en manos de aquellos que tú aborreciste, en manos de aquellos de quienes se hartó tu alma.

29. Y te tratarán con odio, y se llevarán todos tus trabajos, y te dejarán desnuda, y cubierta de ignominia, y será descubierta la afrenta de las fornicaciones<sup>8</sup>, tu maldad, y tus fornicaciones.

30. Esto te hicieron<sup>9</sup>, porque fornicaste en pos de las gentes, entre las cuales te has contaminado con los ídolos de ellas.

31. En el camino<sup>10</sup> de tu hermana anduviste, y pondré su copa en tu mano<sup>11</sup>.

32. Esto dice el Señor Dios: Beberás la copa de tu hermana honda y ancha: sorberás para escarnio, y para mofa, que ella es muy capaz<sup>12</sup>.

33. De embriaguez, y de dolor serás llena:

<sup>1</sup> Y les dará potestad para que castiguen tus maldades, y te juzgan á su modo, tratándote con el mayor rigor y rigurosidad.

<sup>2</sup> Y les haré ministros de mi justicia, para que llenos de furor venguen tus repetidos adulterios y sus iniquidades.

<sup>3</sup> Manera de hablar, tomada de los castigos ignominiosos que practicaban algunas naciones contra los adúlteros: ó de la crueldad con que los enemigos enfurecidos sobre los vencidos, los mutilaban antes de matarlos. Véase 3. Jerónimo.

<sup>4</sup> Lo que de tí quedare, el templo, los edificios y las murallas por el ejército de Tito y Vespasiano.

<sup>5</sup> Los objetos de tu vanidad y soberbia. Algunos lo entienden de los vasos sagrados del templo.

<sup>6</sup> Que trajiste de Egipto, en donde la aprendiste, estando en tu mocedad.

<sup>7</sup> Á los ídolos. No los adorarás. *Endige* de género, *Elor* por *tu*.

<sup>8</sup> Como se publican los delitos de un malhechor sentenciado á muerte.

<sup>9</sup> Así lo tratan; este castigo te dieron. El prebicio por el futuro.

<sup>10</sup> En el camino imitaste las costumbres desordenadas de Samaria tu hermana.

<sup>11</sup> Te trataré del mismo modo. Serás llevada cautiva, como ella lo fué.

<sup>12</sup> Profunda y ancha, como acaba de decir. En lo que se significa la gravedad y rigor con que castigaba sus iniquidades, y también la duración de su cautiverio. En la Vulgata hay una *endige* de género, *que* por *en*, que se refiere á *causa*. En el Hebreo *miribad*, que significa *capaz*, es *capaz*, porque *causa*, *causa*, *causa*, también lo es.



incorporis, et tristitie, calice sororis tue Samarie.

34. Et bibes illum, et epotabis usque ad faeces, et fragmenta ejus devorabis, et ubera tua lacerabis: quia ego locutus sum, ait Dominus Deus.

35. Propterea hæc dicit Dominus Deus: Quis oblitus es mei, et projecisti me post corpus tuum, in quoque portasti scelerum tuum, et fornicationes tuas.

36. Et ait Dominus ad me, dicens: Fili hominis, numquid iudicas Oollam, et Oollibam, et annuntias eis scelera eorum?

37. Quia adulterata sunt, et sanguis in manibus eorum, et cum idolis suis fornicatae sunt, insuper et filios suos, quos genuerunt mihi, obtulerunt eis ad devorandum.

38. Sed et hoc fecerunt mihi: Polluerunt sanctuarium meum in die illa, et sabbata mea profanaverunt.

39. Cumque immolarent filios suos idolis suis, et ingrederentur sanctuarium meum in die illa et polluerent illud: etiam hæc fecerunt in medio domus mea.

40. Miserunt ad viros venientes de longe, ad quos nuntium miserant: itaque ecce venerunt: quibus te lavisti, et circumlinisti subilo oculos tuos, et ornata es mundo muliebri.

41. Sodisti in lecto pulcherrimo, et mensa ornata est ante te: thymiana meum, et unguentum meum posuisti super cam.

42. Et vox multitudinis exultantis erat in ca: et in viris, qui de multitudine hominum

de la copa de lloco, y de tristesa, de la copa de Samaria tu hermana.

34. Y la beberás, y apurarás hasta las heces, y devorarás a sus tiestos, y despedazarás tus pechos: porque yo lo he dicho, dice el Señor Dios.

35. Por tanto esto dice el Señor Dios: Por cuanto te has dividido de mí, y me has echado tras la espalda, lleva tú también la maldad, y las fornicaciones.

36. Y me habló el Señor, diciendo: Hijo de hombre, ¿qué tú no juzgas a Oolla, y a Oolliba, y les haces veros maldades?

37. Porque adulteraron, y sangre hay en sus manos, y fornicaron con sus ídolos, y además a ellas les ofrecieron para ser devoradas a sus hijos que engendraron para mí.

38. Y aun esto me hicieron: Profanaron mi santuario en aquel día, y profanaron mis sabbados.

39. Y cuando sacrificaban sus hijos a sus ídolos, y entraban en mi santuario en aquel día para profanarlo: aun esto hicieron en medio de mi casa.

40. Enviaron por hombres a los que vienen de lejos, a los cuales habían despachado embajada: y hé aquí vinieron: para los cuales te lavaste, y alcoholaste tus ojos, y te adornaste de las galas.

41. Te sentaste en un lecho muy hermoso, y fué preparada una mesa delante de ti: mi incienso, y mis perfumes pusiste sobre ella.

42. Y había allí voz de turba, que se regocijaba: y a aquellos varones, que entre la mul-

1 Deberás y apurarás hasta el fondo la copa armaga de lloco, de tristesa y de calamidad, que ha sido a beber a Samaria tu hermana.

2 El Hebreo *קִיִּי*, *quererás*, te enfurecerás, a manera de un hombre, que le perdido el juicio por el mucho vino que ha bebido, que con los dientes raspa el vaso en que lo bebido, y con las uñas se maltrata a sí mismo, y amaña sus carnes. Jeremias xxi, 10.

3 Tras las espaldas, uso las has vuelto, despreciándome.

4 Llena sobre ti la pena y el castigo que mereces por tus abominaciones.

5 ¿Puede no confundirse y confundirse la contienda definitiva y decretaria contra Oolla y contra Oolliba, convirtiéndolas de sus esposas y unidades?

6 Y aun tienen llenas las manos de la sangre de los profetas, y de los hombres justos que derramaron.

7 Del fuego, quemándolos en honor y culto del ídolo Moloch.

8 Y aun en el mismo día, que hicieron esto en su obsequio, tuvieron osadía de entrar en mi templo para profanarlo, e iríanse en él con sus sacrificios abominables: queriendo recordar sus horribles idolatrías con el culto, que se me debe.

9 Dentro de mi templo sacrificaron a los ídolos. Cop. vii, 10. Jeremias vii, 18; ii, 22.

10 Descripción figurada de la profecía acogida, y cumplimiento que hicieron los Judíos al venir los Caldeos. Egipcios y otros pueblos, que llamaron para ajustar con ellos tratados injustos; tomado del modo de aliviar una guerra, para recibir a un mercader suyo a quien espera.

11 MS. 2. *Exanra*, y G. R. *Alcoholaste sus ojos*. — 12 MS. 3. *E ofertaste oferte*.

13 Según la costumbre de muchos pueblos antiguos, y aun de los Judíos, se celebran estos solenes banquetes recordados sobre lechos. Ezeq. i, 2, vii, 6. Joana. xxi, 25. Aquí se entienden los convites profanos, que se celebraban en Jerusalén en honor de los ídolos, en los que se seguían el incienso, perfumes y ungüentos, que solamente debían servir para el tabernáculo, y no tener otros usos, como el Señor lo tenía mandado. Ezeq. xxi, 23, 34.

14 En la mesa, ó en estos sacrilegos convites había mucho número de gentes, alegrándose y festejando a los ídolos.

15 Y además de aquellos pueblos nobles y grandes, como son los Caldeos y otros semejantes, los Judíos han

adulterantes, et veniebant de deserto, posuerunt armillas in manibus eorum, et coronas speciosas in capitis eorum.

43. Et dixi ei, quæ ultra est in adulteriis: quoniam fornicabitur in fornicatione sua etiam hunc.

44. Et ingressi sunt ad eam quasi ad mulierem meretricem: sic ingredebantur ad Oollam, et Oollibam mulieres nefarias.

45. Viri ergo justi sunt: hi iudicabant casus iudicio adulterarum, et iudicio effundentium sanguinem: quia adulteræ sunt, et sanguis in manibus eorum.

46. Hæc enim dicit Dominus Deus: Adduc ad eos multitudinem, et trade eas in tumultum, et in rapinam:

47. Et lapidentur lapidibus populorum, et contendant gladiis eorum: filios, et filias eorum interficient, et domos earum igne succendent.

48. Elaufuram scelus de terra, et discent omnes mulieres ne faciant secundum scelus eorum.

49. Et dabunt scelus vestrum super vos, et peccata eorum vestrorum portabitis: et scietis quia ego Dominus Deus.

lidad era conducidos, y venían del desierto, pusieron ellas sus manillas en las manos de ellos, y coronas hermosas en sus cabezas.

43. Y dije a aquella que está envejecida en sus adulterios: ¡Aun esta continuará ahora en su fornicación!

44. Y entraron a ella como a mujer ramera: así entraban a Oolla, y a Oolliba mujeres perdidas.

45. Pues hombres justos son: estos las juzgarán con juicio de adúlteras, y con juicio de derramadoras de sangre: porque son adúlteras, y sangre hay en sus manos.

46. Porque esto dice el Señor Dios: Haz venir contra ellas muchedumbre, y entrégalas al alboroto, y a la rapina:

47. Y sean apedreadas con las piedras de los pueblos, y traspasadas con las espadas de ellos: matarán los hijos e hijas de ellas, y a sus casas pegarán fuego.

48. Y quitaré la maldad de la tierra, y aprenderán todas las mujeres a no imitar la maldad de aquellas.

49. Y harán caer vuestra maldad sobre vosotros, y llevaréis los pecados de vuestros ídolos: y sabréis que yo soy el Señor Dios.

## CAPÍTULO XXIV.

Ezequiel habló al Señor de una olla llena de carne puesta al fuego, declaró el sitio y el incendio de Jerusalén y ruina de su pueblo. Muere la mujer del profeta, y el Señor le manda que no haga duelo, figurando con esto la extrema desolación en que quedarán los Judíos.

1. Et factum est verbum Domini ad me in anno nono, in mense decimo, decima die mensis, dicens:

1. Y vino a mí palabra del Señor en el año nono, en el décimo mes, a los diez días del mes, diciendo:

Viendo la amistad y socorro de los Árabes, Etiopes y otros pueblos viles. El Hebreo: *Subeeis trahitis del deserto*. Jerusalén seguía las supersticiones no solamente de los Asirios y Caldeos, sino también las de otros muchos pueblos de la parte del desierto.

2 Las mujeres de Jerusalén, para mostrar el contento que tenían de su llegada, ponían, etc. para que bailasen a estos banquetes, y solemnizasen estas fiestas. Así solían celebrarse entre los antiguos.

3 A Oolliba, envejecida en sus adulterios: Esta anciana aun en su edad decrepita continuará prostituyéndose tan sin vergüenza, como lo hacía en su juventud. Otros exponen esto por interrogación: ¿Continuará aun en sus adulterios esta descarada y consumida, como lo hacía en su mocedad? El Hebreo: *Ahora fencerán sus fornicaciones y ella*.

4 Porque la aquí todos han entrado a ella, como a una pública ramera. Lo que conviene mejor al primer sentido del versículo anterior.

5 Los Caldeos son los malditos, y los ejércitos de la justicia de Dios: y que con rancor, a juicio de los hombres, se vengarán de los peyorales, y de la rebelión de los Judíos, como ya lo habían hecho los Asirios con los Judíos.

6 El ejército numeroso de los Caldeos, compuesto de varias naciones.

7 Como adúlteras, con las piedras de los pueblos: en lo que hace alusión a las grandes piedras, que los Caldeos arrojaban desde sus máquinas contra Jerusalén cuando la sitiaban.

8 Todas las ciudades ó naciones, principalmente aquellas a quienes el Señor se hubiera dado a conocer.

9 La justa pena de vuestra maldad.

10 El castigo, que vosotros merecéis por haberos entregado al culto de los ídolos.

11 En el año nono del cautiverio de Jeconías. Cop. i, 2, el IV Arg. ult. 1.



2. Fili hominis, scribe tibi nomen diei huius, in qua confirmatus est rex Babylonis adversum Jerusalem hodie.

3. Et dices per proverbium ad domum irriterem parabolam, et loquaris ad eos: Hec dicit Dominus Deus: Pone ollam: pone, inquam, et mitte in eam aquam.

4. Congere frusta ejus in eam, omnem partem bonum, femur et armum, electa et ossibus plena.

5. Pinguetissimum porcus assumet, componet quoque strues ossium sub ea: effudit coctio ejus, et discocia sunt ossa illius in medio ejus.

6. Propterea haec dicit Dominus Deus: Vas civitatis sanguinum, ollis, cuius rubigo in ea est, et rubigo ejus non exivit de ea: per partes et per partes suas ejice eam, non cecidit super castrorum.

7. Sanguis enim ejus in medio ejus est, super limpidissimam petram effudit illum: non effudit illum super terram ut possit operiri pulvere.

8. Ut superinduceres indignationem meam, et vindicta ulcisceris: dedi sanguinem ejus super petram limpidissimam ne operiretur.

1 Nota cuidadosamente este día en que Nabucodonosor comienza a poner el sitio a Jerusalén, que es su mismo en que le lo revela, para que los judíos, que están en Babilonia, viendo que la sedes y manosa, la que al mismo tiempo está pasando a tanta distancia, crean que es un verdadero profeta.

2 Ha señalado ya sus huesos, y ha dado principio al sitio de Jerusalén.

3 Mostrándole primero en figura, y diciéndoles después a las claras lo que por ella se significa.

4 Véase el cap. 21, 2, y a Jeremia 1, 13. La olla es Jerusalén: la carne y los pedruzcos gruesos, son los moradores, y los principales y mas ricos de ella: el fuego son los juicios de Dios, por los cuales había quedado, humillando, y por decirle así, ahlandando el corazón de su pueblo, conduciéndolo a penitencia: por todo en vano, pues por su obstinación y negrura todo lo habían convertido ellos para su ruina y exterminio.

5 Lo mas florido de sus moradores, el rey, los príncipes y grandes: el pontífice, los sacerdotes, los ancianos.

6 Los lxx. La carne separada los huesos. Los miembros principales, que suelen ser los mas gruesos, y en los que están los huesos mas consistentes: esta es, los que sostienen el cuerpo del Estado.

7 Para que echando sobre la leña, que está debajo de la olla, haga escor, y consumiere las carnes, y mas los huesos, que están dentro de ella. En estos huesos sobre la leña, se representan los inocentes y justos, que habían sido degollados por los judíos: cuya muerte era una de las causas de la destrucción de la ciudad.

8 Ms G. *Uernijura*. Son aquellas heces, que la fuerza del fuego hace pegarse a las paredes de las ollas en su tenacidad, que después no se pueden limpiar fácilmente. Véase el v. 11. En lo que se significa la obstinación e impenitencia de los sitiados en Jerusalén.

9 Por partes, y pedruzco por pedruzco va descomponiendo esta olla. Sin distinción de personas, y sin que tenga lugar la suerte, como se acostumbra en la guerra, para degollar a unos, y perdonar a otros: entrega a unos al cuchillo: haz que otros parezcan de hambre y de penitencia, y que los pocos, que quedan, sean llevados vivos a Babilonia.

10 La sangre floeciente, que ha derramado, está todavía fresca en medio de una colles pillándose venganzas.

11 Piedra muy lisa. Para reprehender horror al homicidio en el corazón de los Ebreos, les había prohibido el uso de la sangre, y mandado, que luego que se derramasen sin la de las bestias, fuese al punto cubierta con tierra. *Levit. vii, 26, 27; xvi, 18. Deuter. xii, 16, 17.* Y lo que aquí se da también a entender es, que había llegado a tal exceso la crueldad de los Judíos en multiplicar homicidios, y en derramar sangre inocente, que ya por la costumbre de las causas horror ni admisión el verla derramada por todas partes, sin cuidarse de cubrirla con tierra. S. Jerónimo.

12 Como el dijo: El mismo modo que poco, ya también le castigará, castigando que su sangre sea derramada, y no haya quien la cubra: y sus cadáveres quedarán tendidos por tierra para pasto de las aves y de los fieras, sin que se encuentre quien los entierre, ni lleve su muerte. Véase los vv. 22 y siguientes.

2. Filio de hombre, escribe el nombre de esta día, en el que el rey de Babilonia se ha portado chado contra Jerusalén hoy mismo.

3. Y dirás por proverbio a la casa irreligiosa una parábola, y les dirás: Esto dice el Señor Dios: Pon una olla: puela, vuelvo a decir, y echa agua en ella.

4. Meta en ella trozos de carne, todas porciones buenas, pierna y espalda, lo escogido, y lleno de huesos.

5. Toma la res mas gruesa, y pon debajo de ella un monton de huesos: hirvió lo que se cocia en ella, y se cocieron sus huesos en medio de ella.

6. Por tanto esto dice el Señor Dios: Ay de la ciudad regada de sangre, ella, que está llena de sarro, y su sarro no salió de ella: echala de porción en porción, no cayó sacre sobre ella.

7. Porque su sangre en medio de ella está, sobre piedra muy limpia la derramó: no la derramó sobre la tierra, de modo que se pueda cubrir con el polvo.

8. Para que yo echase sobre ella mi indignación, y me vengase de ella: pues su sangre sobre una piedra muy limpia, para que no fuese cubierta.

2. Propterea haec dicit Dominus Deus: Vas civitatis sanguinum, cujus ego grandem facinoram pyram.

3. Congere ossa, quae igne succendant: componantur carnes, et coquantur universae compositae, et ossa labescent.

4. Pone quoque eam super pronas vacuas, et incalcescat, et liqueat in eis: et effunditur in medio ejus inquinamentum ejus, et consumuntur rubigo ejus.

5. Multo labore sudatum est, et non exivit de ea nimis rubigo ejus, neque per ignem.

6. Immunditia tua execrabilis: quia munditia te valuit, et non es mundata a sordibus tuis: sed nec mundaberis prius, donec quiescere faciam indignationem meam in te.

7. Ego Dominus locutus sum: Veniet, et faciam: non transieam, nec parcam, nec placabor: iuxta vias tuas, et iuxta adinventiones tuas iudicabo te, dicit Dominus.

8. Et factum est verbum Domini ad me, sic ut:

9. Fili hominis, ecco ego tollo a te desiderabile oculorum tuorum in plagam: et non planges, neque plorabis, neque fluent lacrymae tuae.

10. Ingemisce tacens, mortuorum luctum non facies: corona tua circumligata est tibi, et circumdabitur tua erunt in pedibus tuis, nec videris ora velabis, nec cibos gentium comedas.

11. Locutus sum ergo ad populum mané,

9. Por tanto esto dice el Señor Dios: Ay de la ciudad regada con sangre, de la cual haré yo una grande hoguera.

10. Amontona huesos, que yo quemaré a fuego: se consumirán las carnes, y se cocerá toda la morza, y se desbarán los huesos.

11. Puela tambien vacía sobre las brasas, para que se caldee, y se derrita su cobre: y se funda en medio de ella su inmundicia, y que sea consumido su sarro.

12. Se trabajó con mucho sudor, y no salió de ella su mucho sarro, ni aun con el fuego.

13. Tu impureza es execrable: porque te quise limpiar, y no te limpiaste de tus inmundicias: mas ni quedarás limpia, hasta que yo haga reposar mi saña sobre ti.

14. Yo el Señor dije: Vendrá, y lo haré: no pasaré, ni perdonaré, ni me aplacaré: seguir tus caminos, y según tus obras te juzgaré, dice el Señor.

15. Y vino a mí palabra del Señor, diciendo:

16. Filio de hombre, hé aquí yo te voy a quitar de golpe lo que mas aman tus ojos: y no te lamentarás, ni llorarás, ni correrán tus lágrimas.

17. Gime en secreto, no harás duelo por los muertos: ten ligada tu corona sobre ti, y tu calzado estará en tus pies, no te cubrirás la cara con velo, ni comerás los manjares de los que están de luto.

18. Háble pues al pueblo por la mañana, y

1 En donde irá toda. Nantia ut, 1.

2 Toda la mezcla de carnes y de huesos, que hay dentro de la olla.

3 Para significar, que Jerusalén después de quedar vacía de moradores, será entregada a las llamas por los Ebreos como para purificarla totalmente de sus inmundicias. Así lo notó S. Casiano.

4 Como si dijera: Me ha hecho emplear un trabajo inútil en los castigos, y correcciones, con que he procurado herir volver sobre sí: porque todavía permanecen en su obstinación, la cual no dejaré ella hasta que sea totalmente destruida por el fuego.

5 Lo cual puede entenderse de aquellos pocos hebreos, que quedaron entre las ruinas de Jerusalén, y en sus miembros: sobre lo cual véase el *esp. xxvii, 24*.

6 Esta voluntad de Dios no era absoluta, sino de signo, ó de señal como la llaman los teólogos: por la cual se dice, que Dios quiere una cosa, cuando la manda, avisa ó permite, dejando en el arbitrio del hombre el hacerla ó no.

7 Esta expresión en la Escritura muchas veces no significa el término de aquello a que se junta, ó que se haya de acabar entonces lo que se sigue: sino solamente, que se extenderá hasta allí. Véase el *Salm. cix y 8. Matheo i. 2* el sentido de este lugar es: No te limpiarás, hasta que haga reposar en ti mi indignación: esta es, hasta que enteramente te haya destruido: y ni aun entonces te limpiarás, porque ya no serás.

8 Señaló el tiempo destinado para tu ruina, y no dejaré de poner por obra lo que tantas veces te he anunciado y anunciado por medio de mis profetas.

9 Por medio de otra parábola anuncia a los Judíos la ruina de Jerusalén, que estaba para venir como muerte repentina.

10 En suerta repentina. — 11 Tu mujer, en la que se complacen tus ojos.

11 No harás duelo por ella, como se acostumbraba por los muertos. Este consiste en te con la cabeza descubierta. *Levit. x, 6, xxi, 10*, con los pies descalzos, *II Reg. xv, 30. Isai. xlvii, 2*, cubriese el varón hasta la nariz, *Levit. xxi, 45*, y comer aquello solamente, que le tratan los amigos y vecinos. *Jeremias xvi, 5, 1*. De aquí se infiere, que aunque Ezequiel era sacerdote, *Levit. xxi, 1, 2*, se podía hacer el duelo por su mujer, particularmente estando en Babilonia, en donde no podía ejercer su ministerio.

12 Ms. 2. *Sobre las bestias.*

a Babilon ut, 1. Babilonem, 12.

A. T. 7. IV.



et mortua est uxor mea vespere: facique mansit sicut preceperat mihi.

19. Et dixit ad me populus: Quare non indicas nobis quid ista significet quas tu facies?

20. Et dixi ad eos: Sermo Domini facies est ad me, dicens:

21. Loquere domui Israel: Hec dicit Dominus Deus: Ecce ego polluiam sanctuarium meum, superbiā imperti vestri, et desiderabile oculorum vestrorum, et super quo pavet anima vestra: filii vestri, et filia vestre, quas reliquistis, gladio cedent.

22. Et facietis sicut feci: Ora amicti non velabitis, et cithos lugentium non comedetis.

23. Coronas habebitis in capibus vestris, et calcamenta in pedibus: non plangentis necque flebitis, sed labescentis in iniquitatibus vestris, et amensque gomet ad fratrem suum.

24. Erigite Ezechiel vobis in portentum: iuxta omnia, que fecit, facietis cum venerit intus: et scietis quia ego Dominus Deus.

25. Et in die hominis ecce in die, quia tollam ab eis fortitudinem eorum, et gaudium dignitatis, et desiderium oculorum eorum, super quo requiescunt animas eorum, filios, et filias eorum:

26. In die illa cum venerit fugiens ad te, ut annuntiet tibi:

27. In die, inquam, illa aperietur os tuum cum eo, qui fugit: et loqueris, et non silebis ultra: erigite in portentum, et scietis quia ego Dominus.

1 Permitte que el templo mismo sea profanado, y destruido por los Caldeos.

2 El santuario, que es lo más glorioso, y magnífico de vuestro imperio, y lo que más adoran, y distinguen vuestras naciones.

3 Que dejasteis en Jerusalén: porque habíais con los que estaban en Babilonia. Se conoce, que se alude aquí especialmente al santo templo: Permitte, que sea destruido y profanado mi templo, que era toda vuestra gloria, y la casa que más amabais, y por el que mostrabais tanta paz y solicitud.

4 Porque en una tan grande desolación no habrá quien pueda hacer estas ofensas con los que moran: cada uno pensará en sí, sin cuidarse mucho de los otros; y merecerán mayor compasión, y serán más dignos de llamarse los que quedan vivos, que los mismos muertos. Jon. xxviii, 16. Jerem. xvi, 5. Años vi, 10.

5 Entendéis con qué dolor en Jerusalén las miserías, que os han ocurrido vuestros pecados como causa de todas ellas.

6 Suspensos, afligidos, y mirándoos el uno al otro por temor á los Caldeos.

7 Porque lo mismo que el haré, habéis de hacer vosotros, v. 22.

8 Véase lo que se ha dicho en el v. 21.

9 Que escapare de Jerusalén para cubrirte como esta ciudad ha sido tomada, destruida é invencida con todas sus edificaciones y su templo. Capítulo xxxiii, 21.

10 Y con toda libertad le hablarás, y dirás, como mostrándoselo con el dedo: Ya tenéis destruida la ciudad, como os lo tenía anunciado: ya veis verificadas mis profecías. Dado pues por entendidos, y sirviros sólo para escarmiento y enseñanza. Y entones advertid, que yo te tenía puesto y dado, para que sirvieses á ellos de señal y portento de lo que había de venir. Véase el cap. xxxiii, 22.

invió mi mujer por la tarde: á hice por la mañana como me lo había mandado.

19. Y díjome el pueblo: ¿Porqué no nos explicas, qué significan estas cosas que tú haces?

20. Y díjeles: Palabra del Señor vino á mí, diciendo:

21. Habla á la casa de Israel: Esto dice el Señor Dios: He aquí yo profanaré mi santuario, que es la exaltación de vuestro imperio, y lo que más amén vuestros ojos, y sobre lo que está temerosa vuestra alma: vuestros hijos, y vuestras hijas que dejasteis, á cuchillo morirán.

22. Y haréis como hice: No os cubriréis con velo las caras, y no comeréis las viandas de los que están de luto.

23. Tendréis coronas en vuestras cabezas, y calzados en los pies: no enchecharéis, ni llorareis, ni os consumiréis en vuestras maldades, y cada uno gemirá hacia su hermano.

24. Y os será Ezechiel por señal, según todo lo que hizo, haréis cuando esto acaeciere, y sabréis que yo soy el Señor Dios.

25. Y tú, hijo de hombre, mira que en el día en que quitaré de ellos su fortaleza, y el gozo de su dignidad, y lo que codician sus ojos, sobre lo que reposan sus almas, sus hijos é hijas:

26. En aquel día cuando viniere á ti, el que escapare, para decirte lo:

27. En aquel día, repito, abrirás tu boca para hablar con el fugitivo: y hablarás, y no callarás más: y serás señal para ellos, y sabréis que yo soy el Señor.

## CAPÍTULO XXV.

Ezechiel profetiza la destrucción de los Ammonitas, de los Moabitas, de los Edomitas y de los Filistinos, por sus bestias, insultos y ultrajes hechos al pueblo de Dios.

1. Et factus est sermo Domini ad me, dicens:

2. Fili hominis, pone faciem tuam contra filios Ammon, et prophetabis de eis.

3. Et dices filiis Ammon: Audite verbum Domini Dei: Hec dicit Dominus Deus: Pro eo quod dixisti: Euge, euge super sanctuarium meum, quia pollutum est: et super terram Israel, quoniam desolata est: et super domum Iudæ, quoniam ducti sunt in captivitatem.

4. Idcirco ego tradam te filiis orientalibus in hereditatem, et collocabunt caulas suas in te, et ponent in te tentoria sua: ipsi comedent fruges tuas: et ipsi bibent lac tuum.

5. Daboque Rabbath in habitaculum camelorum, et filios Ammon in cubile pecorum: et scietis quia ego Dominus.

6. Quia hec dicit Dominus Deus: Pro eo quod blasphemasti manū, et percussisti pedem, et gavisus es ex toto affectu super terram Israel:

7. Idcirco ecce ego extendam manum meam super te, et tradam te in directionem gentium, et interficiam te de populo, et perdam de terra, et conteram: et scies quia ego Dominus.

8. Hec dicit Dominus Deus: Pro eo quod dixerunt Moab et Seir: Ecce sicut omnes gentes, domus Iudæ:

9. Idcirco ecce ego aperiam humerum Moab de civitatibus, de civitatibus, inquam,

1. Y vino á mí palabra del Señor, diciendo:

2. Hijo de hombre, pon tu rostro contra los hijos de Ammon, y profetizarás sobre ellos.

3. Y dirás á los hijos de Ammon: Oíd la palabra del Señor Dios: Esto dice el Señor Dios: Por cuanto dijisteis: Bien, bien! los está ácerca de mi santuario, porque fué profanado; y sobre la tierra de Israel, porque fué desolada; y sobre la casa de Judá, porque fueron llevados en cautiverio.

4. Por eso yo te entregaré como en herencia á los hijos del Oriente, y pondrán en tí sus apriscos, y velarán en tí sus tiendas: ellos comerán tus frutos: y ellos beberán tu leche.

5. Y pondré á Rabbath por alhague de camellos, y á los hijos de Ammon en redil de ganados: y sabréis que yo soy el Señor.

6. Porque esto dice el Señor Dios: Por cuanto aplaudiste con la mano, y heriste con el pie, y te gozaste de todo corazón sobre la tierra de Israel:

7. Por eso he aquí yo extenderé mi mano sobre tí, y te entregaré á poco á las naciones, y te quitaré de entre los pueblos, y te exterminaré de las tierras, y lo desmenuaré: y sabrás que yo soy el Señor.

8. Esto dice el Señor Dios: Por cuanto dijeron Moab y Seir: Ved aquí la casa de Judá, como todas las gentes:

9. Por eso he aquí yo abriré el hombro de Moab por la parte de las ciudades, de las ciudades.

1. Vuelvo tu rostro hacia de indignación contra los Ammonitas. Estas profecías se cumplieron contra los Ammonitas y Moabitas cinco años después de la ruina de Jerusalén, en la irrupción que Nabuchodonosor hizo contra estos pueblos, de que habló también Jeremías.

2 G. B. *Nota sobre el santuario.*

3 Por cuanto habéis insultado con bestias y escarceado á mi santuario, gozándoos de verlo profanado y destruido: Como que os alegrabais: toma, toma: bien los está lo que les ha pasado, etc.

4 Á los Arabes, las cuales ocuparon la tierra de los Ammonitas después que los Caldeos la asolaron, pasando á cuchillo y llevándose cautivos á sus moradores. Jon. i, 3. Jerem. xlii, 28.

5 Ciudad principal de los Ammonitas.

6 Bestias salvajes, y otras muestras de tu contemto; y te gozarás de común, insultando con el mayor desprecio á la tierra de Israel, luego que sepas, que se han hecho dueños de ella los Caldeos: por esta causa yo también te entregaré del número de los pueblos, y haré que no quede memoria de tí en la tierra.

7 Seir, Esau. Edom é Idumia son diversos nombres de una misma nación, la cual confunde con los Moabitas, y por esto frecuentemente se obligaban con ellos contra los Judíos.

8 Aunque la casa de Judá se vanaglorie y jacta, de tener sola al verdadero Dios; esto no obstante no ha sido protegida por él más, que las otras naciones por sus dioses. Palabras de desprecio y blasfemia contra el mismo Dios, como en el lib. iv de los Reyes xvm, 53.

9 Yo haré entrar franca á los Caldeos y Arabes, para que se apoderen de sus ciudades más fuertes, como las que están en las fronteras, y aquí se nombran. Son llamados según la letra: *El hombre de Moab*; porquís así como toda la fuerza de los hombres está en los brazos y en los brazos, así en ellos consiste la principal fuerza, firmeza y seguridad de toda la provincia.

10 Fuertes y nobles, alias en sus confines, en las que confaba. Jerem. xlviii, 6.